Porównanie tłumaczeń II Królewska 23:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dalej, (król) kazał usunąć (rzeźby) koni, które królowie Judy ustawili dla (boga) słońca u wejścia do domu JAHWE przy sali\* Netan-Meleka, urzędnika,\*\* przy kolumnadach,\*\*\* a rydwany (boga) słońca (kazał) spalić w ogniu.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) sala, לִׁשְּכָה . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) urzędnika, הַּסָרִיס , lub: eunucha. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) kolumnady, ּפַרְוָרִים , lp ּפַרְוֶר , hl, w <x>130 26:18</x>; w G trans.: φαρουριμ, lub: w arkadach; może chodzi o osobę odpowiedzialną za część kolumnową świątyni, <x>120 23:11</x> L; wg G L : Natana, królewskiego eunucha. [↑](#footnote-ref-4)